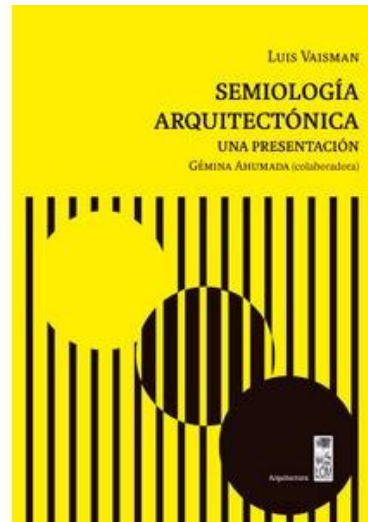


[RESEÑA DE LIBRO]

## Semiología Arquitectónica. Una Presentación



Vaisman, Luis (2017). *Semiología arquitectónica. Una presentación*. Colección Arquitectura LOM. Santiago: LOM Ediciones. 118 pp. ISBN: 978-956-00-1024-7

### Patricia Méndez González

Arquitecta (UBA), Magíster en Gestión Cultural (Universidad de Barcelona), Ph. D. Social Ciencias (FLACSO)  
*patrimen@gmail.com*

*“Pero la arquitectura no es palabra ni gesto.  
¿Qué tiene entonces que ver todo esto con la arquitectura?”  
(En obra reseñada, página 26)*

La obra que se reseña llega complementando la colección dedicada a la Arquitectura de la Editorial LOM y lo hace de un modo particular, tanto por el contenido que recoge en sus páginas como por la apuesta a una línea teórica escasamente enfrentada. La edición no acude a los habituales capítulos de la historia de lenguajes estéticos, tampoco a los proyectos de obras, ni se ocupa de biografías

profesionales, sino que es fruto de un material documental, hasta este momento inédito, producido por el filósofo y también arquitecto Luis Vaisman. En estas páginas el autor aborda una faceta de la Arquitectura acudiendo a acertadas y posibles interpelaciones desde la Semiótica y lo hace de tal modo que equilibra ambas disciplinas en su devenir e invita a trasponer la usual visión fragmentada que, entre ambas, existió hasta el último tercio del siglo XX latinoamericano.

Es que, a poco más de cuatro décadas que fueran elaborados los textos que reúne este libro, su vigencia se mantiene, sobre todo al instalarlo como un clásico en los estudios de la arquitectura chilena. Y lo logra desde la vanguardia local interdisciplinaria que propone, puesto que, si contemporáneamente otros autores participaban de estas ideas, lo hacían en un momento con dificultades de accesibilidad a medios de información global y desde latitudes bien distintas y lejanas a Chile.

Según Elizabeth Parra (2014:113), desde el ángulo de la Semiótica, el escenario internacional convocaba los primeros congresos de la materia en 1964 y, casi de inmediato, en 1969 se concretaban los primeros estudios que fertilizarían la ruta elegida por Vaisman para sus investigaciones. Sin dudas, la coyuntura política y social del Chile de ese entonces consolidaba el germen ideal para que, en las aulas de las Facultades de Ciencias Sociales y también en las de Humanidades y Letras, cobraran impulso las motivaciones investigativas de Luis Vaisman.

Tal como refiere su autor, en el “Prefacio”, estos textos son “*apenas algunos de los resultados*” de aquel proyecto de investigación finalizado en 1974 y que surgiera de un seminario más amplio, titulado “Forma y Comunicación en el Entorno Humano”, desarrollado desde 1972 en el ámbito del Departamento de Diseño Arquitectónico y Ambiental (DDAyA) de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile y que hoy toman cuerpo con la edición de este volumen.

Pero estas inquietudes del autor por observar la Arquitectura desde la Semiología, no serían sus primeros acercamientos a esta línea de trabajo. Para ese entonces, Vaisman ya contaba con otros ensayos que acreditaban su interés en el tratamiento del tema; dan cuenta de ello su Seminario de licenciatura en Arquitectura -de 1961, guiado por Jorge R. Morales- en el que planea “Dos teorías acerca del gótico: Worringer-Panofsky”<sup>1</sup> y también su tesis como arquitecto, guiada por Edwin Haramoto Nishikimoto en 1973, en la cual asumía su postura en la misma línea al titularla “Hacia una teoría de la arquitectura”<sup>2</sup>. Sin embargo, el antecedente más directo de este libro es aquel trabajo desarrollado en 1974 y que adelantaba los resultados de su investigación; se trata de un volumen mimeografiado en hojas tamaño oficio, con unas noventa páginas que incluían esquemas y daban cuenta de su postura científica frente a la Arquitectura bajo el título –homólogo a la actual edición–, “Semiología arquitectónica”<sup>3</sup>.

En el mismo momento que Vaisman planteaba aquella investigación, el escenario internacional de la década de los ’70 era

congruente con sus anticipos teóricos. Así lo reflejaban las páginas de *Arquitectura como semiótica*, editado por un equipo italiano (Rodríguez et.al) en 1971 para dar cuenta del tránsito común entre las dos disciplinas; el mismo horizonte fue confirmado poco después con los textos de Juan Pablo Bonta, tanto en “Notas para una teoría de la significación del diseño” (Bonta, 1973) como en el que publicaría dos años después, *Anatomía de la interpretación en arquitectura...* (Bonta, 1975). En todos ellos y otros más, se confirma la coincidencia con los objetivos que el propio Vaisman se había trazado en su investigación: entender que la arquitectura debía despojarse de sus fines utilitarios con el propósito de encaminarse hacia un análisis teórico de sus producciones; sin embargo, para alcanzarlo, antes había que entender que esas obras materiales constituyen, en sí mismas, vehículos de comunicación sociales y culturales.

Acaso intuyendo estos atributos, la cuidadosa edición realizada por LOM fue coordinada por la arquitecta Beatriz Navarrete Sepúlveda, quien atendió las transcripciones de aquella investigación y custodió con fidelidad el escrito y el diseño de la portada –realizada por el artista visual Kurt Herdan- del volumen original. El prólogo del libro estuvo a cargo del Dr. Arq. Max Aguirre y sus palabras reivindican la importancia y vigencia que, desde la teoría contemporánea de la arquitectura sostienen en la actualidad los textos de Vaisman.

La publicación se organiza en dos grandes partes que, en toda su extensión, atienden primero problemáticas mayores para decantar luego en detalles específicos. De esta manera, en la primera sección Luis Vaisman se apoya en las ideas saussurianas y apela a Barthes, Kevin Lurch, Levi-Strauss o Edward Hall, entre otros, para aproximarse a la semiótica arquitectónica a través de sencillos ejemplos; luego, con la cooperación de la arquitecta Gémina Ahumada, presenta un glosario sistemático que colabora con la comprensión de sus teorías. Este primer bloque cierra con una detallada bibliografía cuyas sesenta y tres citas se agrupan en seis conjuntos: Fundamentos lingüísticos, Estructuralismo, Semiología y comunicación, Semiología objetual, Semiología arquitectónica y Aproximaciones pre-semiológicas en arquitectura.

En la segunda parte del libro, Vaisman compila artículos internacionales que acreditan sus teorías; el primero de ellos, “Simbolización”, pertenece al segundo capítulo de la tesis de Christian Norberg-Schulz, *Intentions in architecture*, editada en Oslo por la Universitetsforlaget (Scandinavian University Books) en 1962. La antología se completa con tres ensayos más, publicados en la revista *Werk* -dos de ellos en la cuarta edición de 1971 y uno en la sexta del mismo año-, escritos por Henri Van Lier titulado “Arquitectura y Semiología”, por María Luisa Scalvini quien presenta “Sobre el significado en la arquitectura” y, alineadas con las posturas sostenidas por Vaisman, cierran el volumen las expresiones de Renato de Fusco con “Una pre-visión acerca de la semiótica arquitectónica”.

Sin dudas, aquella postergación que adeudaba la obra original de Vaisman, queda saldada con esta edición de LOM. Sus páginas reafirman que los resultados de su investigación fueron -y continúan siendo- de avanzada en sus planteos teóricos, pero también un punto de inflexión que cimentó la sinergia existente entre la Arquitectura y la Semiología, sobre todo al comprometer la Arquitectura con una observación más detenida de sus producciones pero, claro está, transitando caminos bien distintos a los usuales y que el mismo Vaisman resumiera al advertirnos que “...la dimensión comunicativa de la arquitectura resulta ser de este modo un elemento constitutivo de su ser, por ser lo de su razón de ser” (Vaisman, 2017: 11).

### Notas

- 1) En FAU, Universidad de Chile, Archivo Arquitectura Chilena consulta: S720.1.v132.d1961.
- 2) En FAU, Universidad de Chile, Colección Tesis, consulta: T720.1.v132.h1973, 101 hj. Este trabajo también fue recogido en formato libro bajo el mismo título por LOM, en 2015 y dio inicio a la Colección Arquitectura de la editorial.
- 3) Al momento, se registran dos copias, una en FAU, Universidad de Chile, Biblioteca Arquitectura, consulta: 720.v132s.1974 y otra en la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Colección Ambrosio Rabanales, consulta: 720.1.v 123.s1974.

### REFERENCIAS

BONTA, Juan Pablo (1973). “Notas para una teoría de la significación del diseño”, *Arquitectura, historia y teoría de los signos: el Symposium de Castelldefels*, Tomás Llorens (ed.). Barcelona: Colegio Oficial de Arquitectos de Cataluña y Baleares, pp. 121-155.

\_\_\_\_ (1975). *Anatomía de la interpretación en arquitectura: reseña semiótica de la crítica del Pabellón de Barcelona de Mies van der Rohe*. Barcelona: Gili.

PARRA, Elizabeth (2014). “Hitos relevantes de la semiótica en Chile a partir del año 1990”. *Perspectivas de la Comunicación*, Vol. 7, n° 2. pp. 108-118.

RODRÍGUEZ, José; Rossi, Clelia; Salgarelli, Silvio y Giuseppe Zimbone (1971). *Arquitectura como semiótica*. Buenos Aires: Nueva Visión.

VAISMAN, Luis (2017). *Semiología Arquitectónica. Una Presentación*. Santiago: LOM.